

# **Das Institut der Abegg-Stiftung Bern in Riggisberg = L'Institut de la Fondation Abegg de Berne à Riggisberg = L'Istituto della Fondazione Abegg di Berna a Riggisberg = The Institute of the Abegg Foundation Berne in Riggisberg**

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **40 (1967)**

Heft 10

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-776044>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# DAS INSTITUT DER ABEGG-STIFTUNG BERN IN RIGGISBERG

L'INSTITUT DE LA FONDATION ABEGG DE BERNE À RIGGISBERG • L'ISTITUTO DELLA FONDAZIONE ABEGG DI BERNA A RIGGISBERG  
THE INSTITUTE OF THE ABEGG FOUNDATION BERNE IN RIGGISBERG

In der Stille von Riggisberg über dem Gürbetal ist am 7. September das *Institut der Abegg-Stiftung Bern* eingeweiht worden, eine Forschungsstätte, die sich mit einer Studiensammlung gewobener Textilien vor allem der angewandten Kunst verschrieben hat. Dieser Institution von internationalem Rang sind allen Kunstfreunden zugängliche Ausstellungsräume angegliedert, welche eine erstaunliche Fülle von Schöpfungen verschiedener Kulturen und Kulturepochen vorbildlich zur Schau stellen. Mit iranischen, koptischen und byzantinischen Kunstwerken verfolgen wir Quellen mittelalterlichen Schaffens, und wir erleben insbesondere das romanische Weltbild in Skulpturen, Fresken und Gegenständen der Kleinkunst von aussergewöhnlicher Qualität. Diese Ausstellung ist bis 29. Oktober jeweils von 14 bis 17 Uhr geöffnet und wird im nächsten Frühjahr wieder allgemein zugänglich.

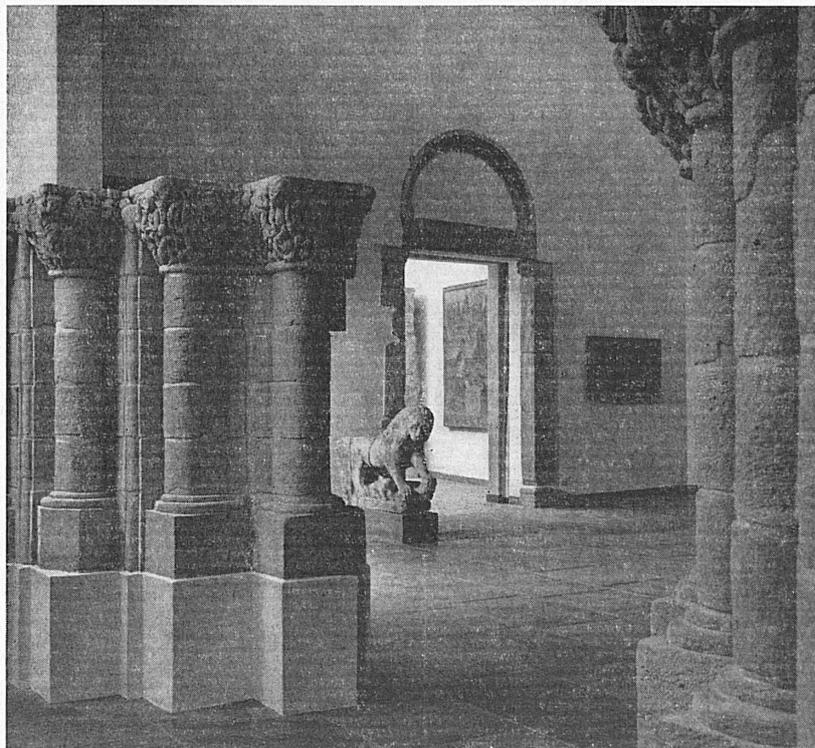
Dans le tranquille village de Riggisberg, qui domine le Gürbetal, a été inauguré le 7 septembre l'*Institut de la Fondation Abegg de Berne*, lieu de recherches destiné à l'étude expérimentale des textiles se prêtant avant tout aux arts appliqués. Cet institut de rang international est pourvu de salles d'exposition accessibles à tous les amis des arts et qui présentent une étonnante profusion de créations de différentes cultures et époques culturelles. Des œuvres d'art persanes, coptes et byzantines permettent de remonter aux sources de la production médiévale et nous reportent en particulier à l'univers roman sous l'aspect de sculptures, de fresques et d'objets artisanaux d'une qualité extraordinaire. Cette exposition est ouverte jusqu'au 29 octobre tous les jours de 14 à 17 heures. Elle sera de nouveau visible au printemps prochain.

Il 7 settembre è stato inaugurato nel quieto villaggio di Riggisberg, alto sul Gürbetal, l'*Istituto della Fondazione Abegg di Berna*. È un ente d'importanza internazionale destinato allo studio sperimentale dei tessuti che si prestano in modo particolare a lavori d'arte applicata. All'Istituto sono annesse sale d'esposizione che accolgono una ricchissima collezione di opere provenienti da epoche e civiltà diverse. Produzioni persiane, copte, bizantine illustrano le origini dell'arte medievale e segnatamente del romanico, qui documentato da sculture, affreschi e prodotti artigianali di squisita fattura. L'esposizione rimarrà aperta al pubblico tutti i giorni, dalle 14 alle 17, sino al 29 ottobre e sarà poi di nuovo accessibile nella prossima primavera.

In the peace and quiet of Riggisberg above the Gürbe Valley there was dedicated on September 7 the *Institute of the Abegg Foundation, Berne*, a research centre mainly devoted to the applied arts, having a collection for study of woven fabrics. Attached to this institution of international standing are exhibition halls which are open to all art lovers; here there can be seen an astonishing abundance of creations from different cultures and epochs, all beautifully displayed. Persian, Coptic and Byzantine works take us to the sources of medieval inspiration, and there is special emphasis on the Romanesque period as revealed in sculptures, frescoes and small objects of extraordinary artistic quality. This exhibition is open from 2.00 p.m. until 5.00 p.m., until October 29; it will again be open to the public next spring.

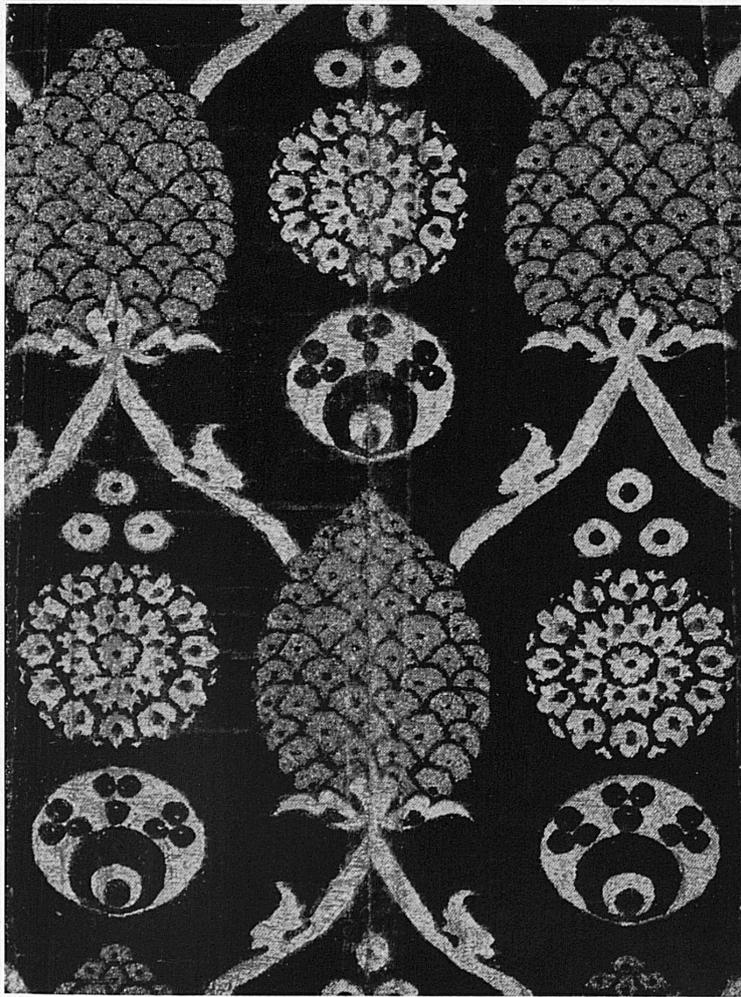
Blick in einen Ausstellungssaal mit mittelalterlichen Bildwerken  
Vue d'une des salles d'exposition, avec des œuvres d'art romanes  
Particolare d'una sala dell'esposizione contenente sculture medievali  
Looking into an exhibition hall containing medieval works

Kykladischer Kopf (vergrössert), Marmor, ungefähr 3000 v. Chr. ▶  
Tête sculptée des Cyclades, en marbre, grossie, (env. 3000 ans av. J.-C.)  
Testa cicladica (ingrandimento), marmo, 3000 a. C. Photos Martin Hesse  
Head from the Cyclades (enlarged), marble, around 3000 B.C.









Samtbrotkat, Türkei, um 1500 n. Chr.  
 Brocart de velours, Turquie, autour de 1500 après J.-C.  
 Broccato di velluto, Turchia, 1500 ca. d. C.  
 Velvet brocade, Turkey, around 1500 A.D.



Flucht nach Ägypten, Burgund, 11./12. Jahrhundert, Kapitell aus Kalkstein  
 Fuite en Egypte, Bourgogne, XI<sup>e</sup> ou XII<sup>e</sup> siècle, chapiteau de calcaire  
 Fuga in Egitto, Borgogna, XI/XII secolo, capitello calcareo  
 Flight into Egypt, Burgundy, 11<sup>th</sup>/12<sup>th</sup> Century, capital of limestone

◄ Sündenfall, Burgund, 12. Jahrhundert, Kalkstein. Photos Martin Hesse  
 Le péché originel, Bourgogne, du XII<sup>e</sup> siècle, calcaire  
 Il peccato originale, Borgogna, XII secolo, calcare  
 The Fall of Man, Burgundy, 12<sup>th</sup> Century, limestone